

# Agricultural and forestry machinery — Portable chain saws — Safety

The European Standard EN 608:1994 has the status of a  
British Standard

UDC 621.936:674.053:614.8:62-78

NO COPYING WITHOUT BSI PERMISSION EXCEPT AS PERMITTED BY COPYRIGHT LAW



Document Sharing Hub

# Committees responsible for this British Standard

The preparation of this British Standard was entrusted to Technical Committee AGE/29, Forestry machinery, upon which the following bodies were represented:

- Agricultural Engineers' Association
- Arboricultural Association
- Consumer Policy Committee of BSI
- Consumers Association
- Department of Trade and Industry
- Forestry Commission
- Health and Safety Executive
- Hire Association Europe
- National Farmers Union
- Coopted members

This British Standard, having been prepared under the direction of the Engineering Sector Board, was published under the authority of the Standards Board and comes into effect on 15 April 1995

© BSI 08-1999

The following BSI references relate to the work on this standard:  
Committee reference AGE/29  
Draft for comment 91/83814 DC

ISBN 0 580 23756 7

## Amendments issued since publication

| Amd. No. | Date | Comments |
|----------|------|----------|
|          |      |          |
|          |      |          |
|          |      |          |
|          |      |          |

# Contents

|                        | Page               |
|------------------------|--------------------|
| Committees responsible | Inside front cover |
| National foreword      | ii                 |
| Foreword               | 2                  |
| Text of EN 608         | 3                  |
| List of references     | Inside back cover  |

# National foreword

This British Standard has been prepared under the direction of the Engineering Sector Board and is the English language version of EN 608 *Agricultural and forestry machinery — Portable chain saws — Safety*, published by the European Committee for Standardization (CEN).

EN 608 was produced as a result of international discussion in which the United Kingdom took an active part.

BS EN 608:1995 supersedes BS 6916-11:1989, which is withdrawn.

### Cross-references

| Publication referred to | Corresponding British Standard                                                        |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | BS 292 <i>Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design</i>     |
| EN 292-1:1991           | Part 1:1991 <i>Basic terminology, methodology</i>                                     |
| EN 292-2:1991           | Part 2:1991 <i>Technical principles and specifications</i>                            |
|                         | BS 6916 <i>Chain saws</i>                                                             |
| EN 27182:1991           | Part 6:1988 <i>Method of measurement of airborne noise at the operator's position</i> |
| ISO 6531:1982           | Part 1:1988 <i>Glossary of terms</i>                                                  |
| ISO 7293:1983           | Part 7:1988 <i>Method of evaluating engine performance including fuel consumption</i> |
| ISO 7505:1986           | Part 8:1988 <i>Method of measurement of hand-transmitted vibration</i>                |
| ISO 8334:1985           | Part 10:1988 <i>Specification for longitudinal balance</i>                            |

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

**Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.**

### Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, pages i and ii, the EN title page, pages 2 to 16, an inside back cover and a back cover.

This standard has been updated (see copyright date) and may have had amendments incorporated. This will be indicated in the amendment table on the inside front cover.

---

UDC 621.936:674.053:614.8:62-78

Descriptors: Agricultural machinery, forest equipment, portable equipment, chain saws, heat engines, safety requirements, accident prevention, specifications, design, safety devices, hazards, verification, information, marking

English version

## Agricultural and forestry machinery — Portable chain saws — Safety

Matériel agricole et forestier —  
Scies à chaîne portatives —  
Sécurité

Land- und Forstmaschinen —  
Tragbare Motorsägen —  
Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 1994-09-16. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

# CEN

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

---

© 1994 Copyright reserved to CEN members

## Foreword

This European Standard was prepared by the Technical Committee CEN/TC 144, Tractors and machinery for agriculture and forestry, of which the secretariat is held by AFNOR.

This European Standard has been prepared under a Mandate given to CEN by the Commission of the European Communities and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

The Annex A is normative and contains the list of hazards.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 1995, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 1995.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Contents

|                                                            | Page |                                                                                                       | Page |
|------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Foreword                                                   | 2    | 4.16 Protection against contact with hot parts                                                        | 7    |
| 0 Introduction                                             | 3    | 4.17 Exhaust gases                                                                                    | 9    |
| 1 Scope                                                    | 3    | 4.18 Chain lubrication                                                                                | 9    |
| 2 Normative references                                     | 3    | 4.19 Tank openings                                                                                    | 9    |
| 3 Definitions                                              | 3    | 4.20 Chain tensioning                                                                                 | 9    |
| 4 Safety requirements                                      | 5    | 5 Verification of safety requirements                                                                 | 9    |
| 4.1 Handles                                                | 5    | 6 Information for use                                                                                 | 11   |
| 4.2 Hand protection                                        | 5    | 6.1 General                                                                                           | 11   |
| 4.3 Balance                                                | 5    | 6.2 Technical data                                                                                    | 11   |
| 4.4 Protection against injury by kickback                  | 5    | 6.3 Instruction handbook                                                                              | 12   |
| 4.5 Chain catcher                                          | 5    | 6.4 Marking                                                                                           | 12   |
| 4.6 Spiked bumper                                          | 5    | Annex A (normative) List of hazards                                                                   | 13   |
| 4.7 Chip discharge                                         | 5    | Figure 1 — Chain saw                                                                                  | 4    |
| 4.8 Guide bar cover                                        | 5    | Figure 2 — Minimum dimensions of protection at the rear handle                                        | 6    |
| 4.9 Noise emission                                         | 6    | Figure 3 — Guarding against contact with the silencer                                                 | 7    |
| 4.10 Vibration                                             | 6    | Figure 4 — Required distance between the front handle and an unprotected silencer                     | 8    |
| 4.11 Throttle trigger                                      | 6    | Figure 5 — Required lateral distance between the front handle and an unprotected silencer (plan view) | 8    |
| 4.12 Ignition switch                                       | 7    | Figure 6 — Test cone                                                                                  | 9    |
| 4.13 Protection against contact with parts at high voltage | 7    | Table 1 — Achievable sound pressure values                                                            | 6    |
| 4.14 Clutch                                                | 7    | Table 2 — Achievable vibration values                                                                 | 6    |
| 4.15 Carburettor adjustment                                | 7    | Table 3 — Safety requirements and testing method                                                      | 10   |
|                                                            |      | Table A.1 — List of hazards                                                                           | 13   |

## 0 Introduction

The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this standard. In addition, machinery shall comply as appropriate with EN 292 for hazards which are not covered by this standard.

## 1 Scope

This European Standard specifies safety requirements and their verification for design and construction of portable combustion engined, hand-held chain saws designed for use by one operator (see Figure 1).

It describes methods for the elimination or reduction of hazards arising from their use. In addition it specifies the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer. It does not however give any technical requirement to reduce noise and vibration hazards. Indeed, the different means available to reduce these hazards are a matter for the rule book to which the manufacturer may resort, through specialized books or specific bodies.

The list of significant hazards, which require action to reduce the risk, is given in Annex A. Environmental aspects have not been considered in this standard.

This European Standard applies primarily to machines which are manufactured after the date of issue of the standard.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated references, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 292-1:1991, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology.*

EN 292-2:1991, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles and specifications.*

EN 27182:1991, *Acoustics — Measurement at the operator's position of airborne noise emitted by chain saws.* (ISO 7182:1991)

ISO 3767-5:1992, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 5: Symbols for manual portable forestry machinery.*

ISO 3864:1984, *Safety colours and safety signs.*

ISO 6531:1982, *Machinery for forestry — Portable chain saws — Vocabulary.*

ISO 6533:1993, *Forestry machinery — Portable chain saw front hand-guard — Dimensions.*

ISO 6534:1992, *Portable chain saws — Hand-guards — Mechanical strength.*

ISO 6535:1991, *Portable chain saws — Chain brake performance.*

ISO 7293:1983, *Forestry machinery — Portable chain saws — Engine performance and fuel consumption.*

ISO 7505:1986, *Forestry machinery — Chain saws — Measurement of hand-transmitted vibration.*

ISO 7914:1986, *Forestry machinery — Portable chain saws — Minimum handle clearance and sizes.*

ISO 7915:1991, *Forestry machinery — Portable chain saws — Determination of handle strength.*

ISO 8334:1985, *Forestry machinery — Portable chain saws — Determination of balance.*

ISO/DIS 9207:1991, *Manually portable chain saws — Determination of sound power levels.*

ISO 9518:1992, *Forestry machinery — Portable chain saws — Kickback test.*

ISO 10726:1992, *Portable chain saws — Chain catcher — Dimensions and mechanical strength.*

## 3 Definitions

For the purposes of this European Standard, the definitions given in ISO 6531 apply (see Figure 1).